

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2016 Nr. 31

A. TITEL

*Europese Overeenkomst inzake belangrijke lijnen voor het internationaal gecombineerd vervoer en daarmee samenhangende installaties (AGTC);
(met Bijlagen)
Genève, 1 februari 1991*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1992, 13.

In *Trb.* 1992, 13 dienen in de Engelse tekst correcties te worden aangebracht.

Op blz. 6, in artikel 4, op een na laatste regel, dient het woord „ferred” te worden vervangen door „referred”.

Op blz. 60, in Bijlage III, onder 5, laatste alinea, laatste regel, dient het woord „regualtions” te worden vervangen door „regulations”.

Op blz. 62, in Bijlage IV, onder A, paragraaf 2, onderdeel b, laatste regel, dient het woord „described” te worden vervangen door „desired”.

Voor correcties in artikel 16 van de tekst, zie *Trb.* 1993, 166.

Voor de Engelse en de Franse tekst van de wijziging van de Bijlagen I, II, III en IV bij de Overeenkomst, zie rubriek J van *Trb.* 1998, 153.

Voor de Engelse en de Franse tekst van wijzigingen van de Bijlagen I en II bij de Overeenkomst, zie ook rubriek J van *Trb.* 2002, 12, *Trb.* 2004, 151 en *Trb.* 2005, 76.

Voor de Engelse en de Franse tekst van de wijzigingen van de Overeenkomst en van de Bijlagen I en II van 18 maart 2008, zie rubriek B van *Trb.* 2008, 205.

In overeenstemming met artikel 15, derde lid, van de Overeenkomst heeft de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties de door de Werkgroep voor Gecombineerd Vervoer van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties op 3 november 2011 aangenomen wijzigingen van Bijlage I bij de Overeenkomst op 5 mei 2015 ter kennis gebracht van alle partijen. De Engelse tekst¹⁾ van de wijzigingen luidt als volgt:

Amendment proposals to annex I of AGTC

AGTC Annex I: Railway lines of importance for international combined transport

38) Kazakhstan

- a) Modify existing line C-E 24 to read as follows:
“C-E 24 (Zauralie-) Presnogorkovskaya-Kökshetaú-Astana-Mointy-Dostyk (-Alashankou)”
Contracting Parties directly concerned: Russian Federation, Kazakhstan.
- b) Modify on line C-E 50 the city “Kandagach” to read: “Kandyagash”.
Contracting Parties directly concerned: Austria, Hungary, Kazakhstan, Russian Federation, Ukraine, Switzerland.

¹⁾ De Franse en de Russische tekst zijn niet opgenomen.

- c) Modify on line C-E 60 the city of "Chengeldy" to read: "Saryagash".
Contracting Party directly concerned: Kazakhstan.
- d) Modify existing line C-E 597 to read as follows:
"C-E 597 Makat-Beyneu-Oasis (-Kungrad)"
Contracting Parties directly concerned: Russian Federation, Kazakhstan.

De geconsolideerde Engelse tekst van Bijlagen I en II, zoals gewijzigd, luidt als volgt:

Annex I

Railway lines of importance for international combined transport

	(1) <u>Portugal</u> */
C-E 05	(Fuentes de Oñoro-) Vilar Formoso-Pampilhosa- <u>Coimbra-Lisboa</u> Porto
C-E 90	Lisboa-Entroncamento-Marvão (-Valencia de Alcántara)

	(2) <u>Spain</u> */
C-E 05	(Hendaye-) Irún-Burgos-Medina del Campo-Fuentes de Oñoro (-Vilar Formoso)
C-E 07	(Hendaye-) Irún-Burgos- <u>Avila</u> -Madrid Aranda de Duero
C-E 053	Madrid-Córdoba-Bobadilla-Algeciras
C-E 90	(Marvão-) Valencia de Alcántara -Madrid-Barcelona-Port Bou (-Cerbère)
C 90/1	Valencia-Barcelona

General note and explanation of line numbers

“C-E” denotes railway lines essentially identical to relevant E lines of the European Agreement on Main International Railway Lines (AGC) of 1985.

“C” denotes other lines important for international combined transport. “C” line numbers are identical to those of the nearest E line and are sometimes followed by a serial number.

The E number has been placed for easy reference and comparison with the lines contained in the AGC. It in no way indicates whether States are or intend to become Contracting Parties to the AGC.

*/ Symbols employed

() = Station outside country concerned [for instance: (Hendaye-)].

_____ = Alternative routes [for instance: Avila].
Aranda de Duero

----- = Section of an AGC line important for international combined transport (concerns only C-E lines).

..... = Section of line important for combined transport, but not part of the relevant AGC line (concerns only C-E lines).

	<hr/>
	(3) <u>Ireland</u> */
C-E 03	(Larne-Belfast-) Dublin
	<hr/>
	(4) <u>United Kingdom</u> */
C-E 03	Glasgow- <u>Stranraer-Larne-Belfast</u> (-Dublin-) Holyhead-Crewe-London-Folkstone-Dover Carlisle (-Calais)
C 03/1	London-Cardiff
C 03/2	<u>Cleveland</u> -Doncaster-London Leeds
C-E 16	London-Harwich (-Hoek van Holland)
	<hr/>
	(5) <u>France</u> */
C-E 05	Paris-Bordeaux-Hendaye (-Irùn)
C-E 07	
C-E 15	<u>(Quévy-) Feignies</u> -Aulnoye-Paris- <u>Dijon</u> -Lyon-Avignon-Tarascon-Marseille (Erquelinnes-) Jeumont Le Creusot
C-E 23	Dunkerque-Aulnoye-Thionville-Metz-Frouard-Toul-Culmont-Chalindrey-Dijon(-Vallorbe)
C-E 25	(Bettembourg-) Thionville-Metz-Strasbourg-Mulhouse- <u>(-Basel)</u> <u>Belfort-Besançon-Dijon</u>
C-E 40	Le Havre-Paris-Lérouville-Onville-Metz-Rémilly-Forbach (-Saarbrücken)
C-E 42	Paris-Lérouville-Nancy-Sarrebourg-Réding-Strasbourg (-Kehl)
C-E 70	Paris-Mâcon-Ambérieu-Culoz-Modane (-Torino)
C-E 90	(Port Bou-) Cerbère-Narbonne-Tarascon-Marseille-Menton (-Ventimiglia)
C-E 700	Lyon-Ambérieu
	<hr/>

(5) France (cont'd)

C 07 Paris-Toulouse
C 20 Lille-Tourcoing (-Mouscron)
C 25 Thionville-Apach (-Perl)
C 40 Paris-Le Mans-Nantes
Rennes
C 51 (Dover-) Calais-Lille-Paris
C 90/2 Bordeaux-Toulouse-Narbonne

(6) Netherlands */

C-E 15 Amsterdam-Den Haag-Rotterdam Roosendaal (-Antwerpen)

C-E 16 (Harwich-) Hoek Van Holland-Rotterdam-Utrecht

C-E 35 Amsterdam-Utrecht-Arnhem (-Emmerich)

C 10/1 Utrecht-Amersfoort-Hengelo (-Bad Bentheim)
C 16 Rotterdam-Tilburg-Venlo (-Mönchengladbach)

(7) Belgium */

C-E 10 (Dover-) Oostende-Bruxelles-Liège (-Aachen)
C-E 20
C-E 15 (Roosendaal-) Antwerpen-Bruxelles- Quévy (-Feignies)
Charleroi-Erquelines (-Jeumont)
.....
C-E 22 (Harwich-) Zeebrugge-Brugge
C-E 25 Bruxelles-Arlon-Sterpenich (-Kleinbettingen)
C 15 Charleroi-Namur-Liège
C 20 (Tourcoing-) Mouscron-Liège-Montzen (-Aachen)

(8) Luxembourg */

C-E 25 (Sterpenich-) Kleinbettingen-Luxembourg-Bettembourg (-Thionville)

(9) Germany */

C-E 10 (Liège-) Aachen-Köln-Düsseldorf-Dortmund-Münster-Osnabrück-Bremen-Hamburg-Lübeck (-Hanko)

C-E 18 Hamburg-Büchen-Berlin/Seddin

C-E 20 (Liège-) Aachen-Köln-Duisburg-Dortmund-Hannover-Helmstedt-Berlin/Seddin-Frankfurt(O) (-Kunowice)

C-E 32 Frankfurt (M)-Hanau-Erfurt-Leipzig-Dresden

C-E 35 (Arnhem-) Emmerich-Duisburg- Düsseldorf -Köln-Mainz-Mannheim-Karlsruhe
Düsseldorf-Neuss
.....
(-Basel)

C-E 40 (Forbach-) Saarbrücken-Ludwigshafen-Mannheim-Frankfurt(M)-Gemünden-Nürnberg-Schirnding (-Cheb)

C-E 42 (Strasbourg-) Kehl-Appenweier-Karlsruhe-Mühlacker-Stuttgart
Offenburg

C-E 43 Frankfurt(M)- Heidelberg -Bruchsal-Stuttgart-Ulm-Augsburg-München-Freilassing
Mannheim
(-Salzburg)

C-E 45 (Rodby-) Puttgarden-Hamburg-Hannover-Würzburg-Nürnberg-Ingolstadt-München
(-Kufstein)

C-E 46 Mainz-Frankfurt(M)

C-E 51 (Gedser-) Rostock-Berlin- Halle -Erfurt-Nürnberg
Leipzig

C-E 55 (Trelleborg-) Sassnitz Hafen-Stralsund- Pasewalk -Berlin/Seddin-Dresden
C-E 61 Neustrelitz

Bad Schandau(-Decin)

C-E 451 Nürnberg-Passau (-Wels)

(9) Germany (cont'd)

- C 10/1 (Hengelo-) Bad Bentheim-Osnabrück
C 16 (Venlo-) Moenchengladbach-Köln
C 25 (Apach-) Perl-Trier-Koblenz
C 30 Leipzig-Hoyerswerda-Horka (-Węliniec)
C 45/1 (Fredericia-) Flensburg-Hamburg
C 45/2 Bremerhaven-Bremen-Hannover
C 45/3 Travemünde-Lübeck

(10) Switzerland */

- C-E 23 (Dijon-) Vallorbe-Lausanne-Brig

C-E 25 (Mulhouse-) Basel-Olten-Bern-Brig (-Domodossola)
C-E 35 (Karlsruhe-) Basel-Olten-Chiasso (-Milano)
C-E 50 (Culoz-) Genève-Lausanne-Bern-Zürich-Buchs (-Innsbruck)

C 35 (Karlsruhe-) Basel-Brugg-Immensee-Bellinzona (-Luino)
Chiasso (-Milano)

(11) Italy */

- C-E 25 (Brig-) Domodossola-Novara-Milano-Genova
C-E 35 (Chiasso-) Milano-Bologna-Firenze-Roma-Napoli-Salerno-Villa S. Giovanni-Messina

C-E 45 (Innsbruck-) Brennero-Verona-Bologna-Ancona-Foggia-Bari-Brindisi
C-E 55 (Arnoldstein-) Tarvisio-Udine-Venezia-Bologna
Trieste
.....
C-E 70 (Modane-) Torino-Rho-Milano-Verona-Trieste-Villa Opicina (-Sezana)
-

(11) Italy (cont'd)

C-E 72	Torino-Genova
C-E 90	(Menton-) Ventimiglia-Genova-Pisa-Livorno-Roma -----
C 35	<u>(Bellinzona-) Luino-Gallarate-Rho-Milano</u> (Chiasso-)
C 90/3	La Spezia-Fidenza-Parma
C 90/4	Livorno-Pisa-Firenze

(12) Norway */

C-E 45	Oslo (-Kornsjø)
C 47	Narvik (-Vassijaure)
C 48	Trondheim-Hell (-Storlien)
C 61	Oslo (-Charlottenberg-Stockholm)

(13) Sweden */

C-E 45	(Kornsjø-) Göteborg-Helsingborg (-Helsingør)
C-E 53	Helsingborg-Hässleholm
C-E 55 C-E 61	Stockholm-Hässleholm-Malmö-Trelleborg (-Sassnitz Hafen)
C-E 59	Malmö-Ystad (-Swinoujscie)
C 10/2	Stockholm (-Turku)
C 45/1	Göteborg (-Frederikshavn)
C 45/3	Malmö (-Travemünde)
C 47	(Narvik-) Vassijaure-Gällivåre-Boden-Ånge-Hallsberg
C 48	(Hell-) Storlien-Östersund-Ånge
C 55	Hallsberg-Göteborg
C 61	(Oslo-) Charlottenberg-Karlstad-Hallsberg-Stockholm

(14) Denmark */

C-E 45 (Helsingborg-) Helsingr-Kobenhavn-Nykobing-Rødby (-Puttgarden)

C-E 530 Nykøbing-Gedser (-Rostock)

C 45/1 (Göteborg-) Frederikshavn-Arhus-Fredericia (-Flensburg)
København

(15) Austria */

C-E 43 (Freilassing-) Salzburg

C-E 45 (München-) Kufstein-Wörgl-Innsbruck (-Brennero)

C-E 50 (Buchs-)Innsbruck-Wörgl-Kufstein(-Rosenheim-Freilassing)-Salzburg-Wels-
Schwarzach St. Veit

Linz-Wien- (-Hegyeshalom) ^{1/}
Ebenfurt (-Sopron) ^{2/}
.....

^{1/} MAV.

^{2/} GYSEV/MAV.

C-E 52 Wien-Marchegg (-Devínska Nová Ves)
.....

C-E 55 (Horni Dvoriste-) Summerau-Linz-Salzburg-Schwarzach St. Veit-Villach-Arnoldstein
(-Tarvisio)

C-E 63 (Bratislava-) Kittsee-Parndorf-Wien
.....

C-E 65 (Breclav-) Bernhardsthal-Wien-Semmering-Bruck.a.d.Mur-Klagenfurt-Villach-
Rosenbach (-Jesenice)

C-E 67 Bruck a.d. Mur-Graz-Spielfeld Strass (-Sentilj)

C-E 451 (Passau-) Wels

C-E 551 (Horni Dvoriste-) Summerau-Linz-Selzthal-St.Michael

(16) Poland */

- C-E 20 (Frankfurt(O)-) Kunowice-Poznan-Lowicz- Warszawa -Lukow-Terespol (-Brest)
Skierniewice
.....
- C-E 30 (Görlitz-) Zgorzelec-Wroclaw-Katowice-Kraków-Przemysl-Medyka (-Mostiska)

- C-E 59 (Ystad-) Swinoujscie-Szczecin-Kostrzyń-Zielona Góra-Wroclaw-Opole-Chalupki

- C-E 65 Gdynia-Gdańsk-Tczew- Warszawa -Katowice-Zebrzydowice (-Petrovice U. Karviné)
----- Bydgoszcz -----
.....
- C-E 75 Warszawa-Bialystok-Sokolka-Suwalki-Trakiszki (-Mockava)
- C 28 Warszawa-Lublin-Dorohusk (-Izov)
- C 30 (Horka-) Węglieniec
- C 30/1 Kraków-Nowy Sacz-Muszyna (-Plaveč)
- C 59 Chalupki (-Bohumín)
- C 59/1 Nowa Sól-Zagan-Wegliniec-Zgorzelec-Zawidów (-Frýdlant)
- C 59/2 Wroclaw-Miedzylesie (-Lichkov)
- C 63 Czechowice Dziedzice-Żywiec-Zwardoń (-Skalite)
- C 65/1 Zduńska Wola Karsznice-Lódź Olechów-Skierniewice
- C 65/2 Chorzew Siemkowice-Czestochowa-Zawiercie-Jaworzno Szczakowa-
Czechowice Dziedzice
- C 65/3 Herby Nowe-Paczyna-Kedzierzyn Koźle Azoty

(17) Czech Republic */

- C-E 40 (Schirnding-) Cheb-Plzeň-Praha-Kolín-Ústí nad Orlicí-Česká Třebová-
Přerov-Hranice na Moravě- Bohumín-Mosty u Jablunkova (-Čadca)
Horní Lideč (-Lúky pod Makytou)
.....

(17) Czech Republic (cont'd)

- C-E 55 (Bad Schandau-) Děčín-Praha- Horní Dvořiště (-Summerau)
- C-E 61 (Bad Schandau-) Děčín-Praha-Kolín-Ústí nad Orlicí-Česká Třebová-Brno-
Všetaty-Kolín-Havlíčkův Brod
.....
Břeclav-Lanžhot (-Kúty)
- C-E 65 (Zebrzydowice-) Petrovice u Karviné-Bohumín-Hranice na Moravě-Přerov-Břeclav
(-Bernhardsthal)
- C-E 551 Praha-Horní Dvořiště (-Summerau)
- C 59 (Chalupki-) Bohumín
- C 59/1 (Zawidów-) Frýdlant v Čechách-Všetaty-Praha
- C 59/2 (Miedzylesie-) Lichkov-Ústí nad Orlicí

(18) Slovakia */

- C-E 40 (Mosty u Jablunkova-) Čadca - Žilina-Poprad-Tatry-Košice-
(Horní Lideč-) Lúky pod Makytou-Púchov
.....
Čierna nad Tisou (-Chop)
- C-E 52 (Marchegg-) Devínska Nová Ves-Bratislava-Nové Zámky-Štúrovo (-Szob)
.....
- C-E 61 (Lanžhot-) Kúty-Bratislava- Komárno (-Komárom)
Rusovce (-Hegyeshalom)
.....
- C-E 63 (Zwardoń-) Skalitie-Čadca-Žilina- Leopoldov- Bratislava (-Kittsee)
..... Galanta
- C 30/1 (Muszyna-) Plaveč-Prešov-Kysak-Košice-Čaňa (-Hidasnémeti)

(19) Hungary */

- C-E 50 (Wien-) Hegyeshalom^{1/} -Győr-Budapest-Miskolc-Nyiregyháza-Záhony (-Chop)
(Ebenfurt-) Sopron^{2/}
.....

^{1/} MAV.

^{2/} GYSEV/MAV.

(19) Hungary (cont'd)

- C-E 52 (Štúrovo-) Szob-Budapest-Cegléd-Szolnok-Debrecen-Nyiregyháza
- C-E 56 Budapest-Rákos-Ujszász-Szolnok-Lökösháza (-Curtici)
- C-E 61 (Bratislava-Komarno-) Komárom-Budapest
Hegyeshalom
.....
- C-E 69 Budapest- Székesfehérvár- Boba-Hodoš
Murakeresztú (-Kotoriba)
- C-E 71 Budapest- Dombóvár-Gyékényes (-Botovo-Koprivnica)
- C-E 85 Budapest-Kelebia (-Subotica)
- C-E 691 Murakeresztúr-Gyékényes
- C 30/1 (Čaňa-) Hidasnémeti-Miskolc
- C 54/1 (Episcopia Bihar-) Biharkeresztes-Berettyósfalu-Püspökladjny
- C 773 Budapest-Dombóvár-Pécs-Magyarbóly (-Beli Manastir)

(20) Slovenia */

- C-E 65 (Rosenbach-) Jesenice-Ljubljana-Ilirska Bistrica (-Šapjane)
- C-E 67 (Spielfeld Strass-) Šentilj-Maribor-Zidani Most
- C-E 69 Hodoš-Murska Sobota-Ormož-Pragersko-Zidani Most-Ljubljana-Divača-Koper
(Čakovec-) Središče
- C-E 70 (Villa Opicina-) Sežana-Ljubljana-Zidani Most-Dobova (-Savski Marof)

(21) Croatia */

- C-E 65 (Ilirska Bistrica-) Šapjane-Rijeka
- C-E 69 (Murakeresztúr-) Kotoriba-Čakovec (-Središče)
- C-E 70 (Dobova-) Savski Marof-Zagreb-Strizivojna Vrpolje-Vinkovci-Tovarnik (-Šid)
- C-E 71 (Gyékényes-) Botovo-Koprivnica-Zagreb-Karlovac-Oštarije-Rijeka
- C-E 702 (Središče-) Čakovec-Varaždin-Koprivnica-Osijek-Erdut (-Bogojevo)
-

(21) Croatia (cont'd)*

- C-E 751 Zagreb-Sunja-Volinja (-Dobrljin-Bihać-Ripač-) Strmica-Knin- Split
Šibenik
- C-E 753 Zagreb-Karlovac-Oštarije-Gospić-Knin-Zadar
- C-E 771 (Bogojevo-) Erdut-Vinkovci-Strizivojna Vrpolje-Slavonski Šamac (-Bosanski Šamac-
Sarajevo-Čapljina-) Metković-Ploče
- C 773 (Magyarbóly-) Beli Manastir-Osijek-Strizivojna Vrpolje

(22) Bosnia and Herzegovina *

- C-E 751 (Volinja-) Dobrljin-Bihac-Ripać (-Strmica)
- C-E 771 (Slavonski Šamac-) Bosanski Šamac-Sarajevo-Čapljina (-Metković)

(23) Serbia *

- C-E 66 Beograd-Vršac (-Stamora Moravița)
- C-E 70 (Tovarnik-) Šid-Beograd-Niš-Dimitrovgrad (-Dragoman)
- C-E 79 Beograd-Bar (-Ancona)
(-Bari)
- C-E 85 (Kelebia-) Subotica-Beograd- Niš-Preševo (-Tabanovci)
Kraljevo- Đeneral Janković (-Volkovo)
- C-E 771 Subotica-Bogojevo (-Erdut)

(24) The Former Yugoslav Republic of Macedonia *

- C-E 85 (Preševo-) Tabanovci -Skopje-Gevgelia (-Idomeni)
(Đeneral Janković-) Volkovo
-

(25) Greece */

- C-E 85 (Gevgelia-) Idomeni-Thessaloniki-Athinai
- C-E 853 Larissa-Volos [-Latakia (Syrian Arab Republic)]
- C-E 855 (Kulata-) Promachon-Thessaloniki
- C 70/2 Strymonas-Alexandroupolis-Pythion (-Uzunköprü)
Dikea (-Svilengrad)
- C 85/1 Thessaloniki-Florina-Kristallopigi (-.....)
- C 85/2 Igoumenitsa-Kalabaka-Palaiofarsalos-Volos [-Latakia (Syrian Arab Republic)]
- C 85/3 Athinai-Patras

(26) Romania */

- C-E 54 Arad-Deva-Teiuş-Vînători-Braşov-Bucureşti
- C-E 56 (Lökösháza-) Curtici-Arad-Timişoara-Craiova-Bucureşti
- C-E 66 Halmeu-Satu Mare-Carei-Oradea-Arad-Timişoara-Stamora Moraviţa (-Vrsac)
.....
- C-E 95 (Ungheni-) Iaşi-Paşcani-Buzău-Ploieşti-Bucureşti-Videle-Giurgiu (-Ruse)
- C-E 560 Buzău-Galaţi (-Giurgiuleşti)
- C-E 562 Bucureşti-Constanţa
- C-E 851 (Vadul Siret-) Vicşani-Suceava-Paşcani
- C 54 (Deakovo-) Halmeu-Satu Mare-Dej-Cluj-Coşlariu
- C 54/1 Paşcani-Suceava-Salva-Dej-Cluj Napoca-Oradea-Episcopia Bihor
(-Biharkeresztes)
- C 95 Craiova-Calafat (-Vidin)
-

(27) Bulgaria */

C-E 70	(Dimitrovgrad-) Dragoman-Sofija-Plovdiv-Dimitrovgrad Sever-Svilengrad (-Kapikule)
C-E 95	(Giurgiu-) Ruse-Gorna Oriahovitza-Dimitrovgrad -----
C-E 660	Ruse-Kaspichan
C-E 680	Sofija-Mezdra-Gorna Oriahovitza-Kaspican-Sindel-Varna
C-E 720	Plovdiv-Zimintza-Karnobat-Burgas -----
C-E 855	Sofija-Kulata (-Promachon)
C-E 951	Sindel-Karnobat
C 70/2	(Dikea-) Svilengrad
C 95	(Calafat-) Vidin-Sofija

(28) Finland */

C-E 10	Hanko-Helsinki-Riihimäki-Kouvola-Vainikkala (-Buslovskaya)
C 10/2	(Stockholm-) Turku-Helsinki

(29) Belarus */

C-E 20	(Terespol-) Brest-Minsk-Orsha (-Krasnoye)
C 14	(Indra-) Bigosovo-Polak-Vicebsk
C 20/3	(Kena-) Gudagai-Maladzečna-Minsk
C 95/2	(Lobok-) <u>Ezjarysca-Vicebsk-Orsha</u> - Žlobin-Slovechno (-Berezhest) Minsk

(30) Ukraine */

- C-E 30 (Medyka-) Mostiska 2-Lvov-Rovno-Berdichev-Kazatin-Kiev-Kharkiv-Kupyansk-Topoli-(Valuiki)
- C-E 40 (Čierna nad Tisou-) Čop-Lvov
- C-E 50 (Záhony-) Chop-Lvov-Fastov-Dnipropetrovsk-Krasnoarmeisk-Yasinovataya-Debaltsevo-Lugansk-Krasnaya Mogila (-Gukovo)
- C-E 95 (Novosavyskoe-) Kuchurgan-Razdelnaya-Kazatin-Kiev-Khutor Mikhailovsky-Zernovo (-Suzemka)
- C-E 391 Dnipropetrovsk-Lozovaya-Krasny Liman-Kharkov
- C-E 593 Yasinovataya-Kvashino (-Uspenskaya)
- C-E 851 Lvov-Vadu Siret (-Vicșani)
- C 28 (Dorohusk-) Izov-Kovel-Sarni-Korosten-Kyiv
- C 95/1 Odessa-Usatovo-Razdelnaya
- C 95/2 Kazatin-Berdichev-Korosten-Berezhest (-Slovechno)

(31) Republic of Moldova */

- C-E 95 (Iași-) Ungheni-Chișinău-Bendery-Novosavytskoe (-Kuchurgan)
- C-E 560 (Galați -) Giurgiulesti (-Reni-) Etulia-Greceni (-Bolgrad-) Taraclia-Basarabeasca (-Carabuteni-) Cimislia-Bendery
-

	(32) <u>Russian Federation</u> */
C-E 10	(Vainikkala-) Buslovskaya-St.-Petersburg-Moskva
C-E 20	(Orsha-) Krasnoye-Smolensk-Moskva-Nizhniy Novgorod-Ekaterinburg-
	<u>Tyumen</u>
	Kurgan-Petukhovo (-Mamlyutka-Petropavlovsk-Kara-Guga-) Isilkul
	-Omsk-Novosibirsk-Krasnoyarsk-Tayshet-Irkutsk
	-Ulan-Ude- <u>Zaudinsky-</u> <u>Karimskaya</u>
	Naushki (- Sukhe-Bator) Zabaikalsk (- Manchzhuria)

	-Khabarovsk - <u>Baranovsky</u> - Nakhodka-Vostochnaya
	Hasan (-Tumangan)

C-E 24	Moskva-Ryazan-Ruzaevka-Samara-Ufa-Chelyabinsk-Kurgan-
	Zauralie (-Presnogorkovskaya)
C-E 30	(Topoli-) Valuiki-Liski-Rtischevo-Sizran-Samara-Orenburg (-Ilets I)
C-E 50	(Krasnaya Mogila-) Gukovo-Likhaya-Volgograd-Astrakhan (-Aksaraiskaya II)
C-E 95	(Zernovo-) Suzemka-Bryansk-Moskva
C-E 99	Ryazan-Kochetovka I-Gryazi-Krasnodar- <u>Veseloe (-Gantiadi)</u>
	Novorossiysk
C-E 593	(Kvashino-) Uspenskaya-Rostov na Donu
C 12	(Zilupe-) Raz. Posin-Novosokol'niki-Ržev-Moskva
C 20/1	Saint Petersburg-Vologda-Kotelnich
C 20/2	Moskva-Kazan-Ekaterinburg
C 20/3	Kaliningrad-Cherniakhovsk-Nesterov (-Kibartai)
C 75/1	(Narva-) Ivangorod-Gatčina-St. Petersburg
C 95/2	St. Petersburg-Dno-Novosokol'niki-Lobok (-Ezjarysca)

(33) Turkey */

C-E 70 (Svilengrad-) Kapikule-Istanbul-Haydarpaşa-Ankara-Boğazköprü-Kalin-Malatya-

Kapiköy [-Razi (Iran, Islamic Republic of)]
Nusaybin [-Kamishli (Syrian Arab Republic)]

C-E 74 Bandırma -Balıkesir-Kütahya-Alayunt- Afyon -
Izmir-Manisa Eskişehir Konya-Ulukisla
..... Usak-Manisa
.....

C-E 97 Samsun-Kalin- Boğazköprü-Ulukışla -Yenice- Adana -Toprakkale
Mersin
Fevzipaşa -Islahiye-Hudut [-Meydan Ekbez (Syrian Arab Republic)]
Iskenderun

C-E 692 Cetinkaya-Erzurum-Kars- Doğu Kapi (-Akuryan)
(-Akhalkalaki)

C 70/2 Pehlivan köy-Uzunköprü (-Pythion)

(34) Lithuania */

C-E 75 (Trakiszki-) Mockava-Šeštokai-Kazlų Rūda-Kaunas-Radviliškis-Šiauliai-Joniškis
(-Meitene)

C 14 Radviliskis-Panevezys-Rokiskis-Obeliai (-Eglaine)

C 20/3 (Nesterov-) Kybartai-Kazlų Rūda-Kaunas -
(Mukran (Sassnitz)-) Draugyste (Klaipėda)-Šiauliai-Radviliškis

Kaišiadorys-Vilnius-Kena (-Gudagai)

(35) Armenia */

(36) Azerbaijan */

C-E 60 (Gardabani-) Beyuk-Kyasik-Baku (-Turkmenbashi)

(37) Georgia */

(38) Kazakhstan */

- C-E 20 (Petukhovo-) Mamlyutka-Petropavlovsk-Kara Guga (-Isikul)
C-E 24 (Zauralie-) Presnogorkovskaya-Köکشetaú-Astana-Mointy-Dostyk
(-Alashankou)
C-E 30 (Orenburg-) Iletsk I-Kandagach
C-E 50 Astrakhan-) Aksaraiskaya II-Atyraú-Makat-Kandyagash-Arys-Almaty-Aqtogai
C-E 60 (Salar-) Saryagash -Arys
C-E 592 Beyneu-Shetpe-Aqtau
C-E 597 Makat-Beyneu-Oasis (-Kungrad)

(39) Turkmenistan */

(40) Uzbekistan */

- C-E 60 (Chardzhev-) Bukhara-Tashkent-Salar (-Chengeldy)
C-E 696 Tashkent-Khavast-Andizhan (-Osh)
C-E 695 Bukhara-Karshi-Termiz-Galaba (-Khairaton)
C-E 597 (Beyneu-) Kungrad-Nukus (-Dashhowuz-) Urganch (-Chardzhev)

(41) Kyrgyzstan */

- C-E 696 (Andizhan-) Jalalabad-Osh

(42) Estonia */

- C 75/1 Tapa-Narva (-Ivangorod)
C-E 75 Tallin-Tapa-Tartu-Valga (-Lugaži)

(43) Latvia */

- C 12 Ventspils-Jelgava-Krustpils-Zilupe (-Raz. Posinj)
Liepaja
C 14 Riga-Krustpils -Daugavpils-Indra (-Bigosovo)
(Obeliai-) Eglaine
C-E 75 (Valga-) Lugazi-Riga-Jelgava-Meitene (-Sarkiai)

(44) Iran (Islamic Republic of) */

- C-E 70 (Kapiköy-) Razi-Tabriz-Tehran-Mashad-Sarakhs (-Serahs)
-

Annex II

Installations important for international combined transport

A. Terminals of importance for international combined transport

AUSTRIA

Linz-Stadthafen
Graz Süd/Werndorf
Salzburg Hauptbahnhof/Liefering
Villach Süd

Wels Vbf
Wien Freudenau Hafen
Wien Nordwestbahnhof

AZERBAIJAN

Baku (Keshla)

BELARUS

Brest
Minsk

BELGIUM

Antwerpen
Athus
Bressoux-Renory (Liège)
Bruxelles

Genk (Hasselt)
Muizen (Mechelen)
Zeebrugge

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Sarajevo

BULGARIA

Burgas
Dimitrovgrad Sever
Filipovo
Gorna Oriahovitza
Kaspichan

Ruse
Sofija
Stara Zagora
Svilengrad
Varna

CROATIA

Rijeka
Slavonski Brod

Split
Zagreb

CZECH REPUBLIC

Brno
Lovosice
Mělník

Praha Uhříněves
Praha Žižkov

DENMARK

Arhus
Glostrup

København
Padborg

ESTONIA

Tallin
Tapa

Tartu
Valga

FINLAND

Helsinki-Pasila

FRANCE

Avignon-Courtine
Bordeaux-Bastide
Dunkerque
Hendaye
Le Havre

Paris-Noisy-Le-Sec
Paris-Pompadour
Paris-Rungis
Paris-Valenton
Perpignan

Lille-St.Sauveur
Lyon-Venissieux
Marseille-Canet
Paris-La Chapelle

Rouen-Sotteville
Strasbourg
Toulouse

GERMANY

Augsburg-Oberhausen
Basel Bad GBF
Berlin
Bielefeld Ost
Bochum-Langendreer
Bremen-Grolland Roland
Bremerhaven-Nordhafen
Dresden
Duisburg-Ruhrort Hafen
Düsseldorf-Bilk
Frankfurt (Main) Ost
Freiburg (Breisgau) GBF
Hagen HBF
Hamburg-Rothenburgsort
Hamburg-Süd
Hamburg-Waltershof
Hamburg-Wilhelmsburg
Hannover-Linden
Ingoldstadt Nord

Karlsruhe HBF
Kiel HGBF
Köln Eifeltor
Leipzig
Lübeck HBF
Ludwigsburg
Mainz Gustavsburg
Mannheim RBF
München HBF
Neuss
Neu Ulm
Nürnberg HGBF
Offenburg
Regensburg
Rheine
Rostock
Saarbrücken HGBF
Schweinfurt HBF
Wuppertal-Langefeld

GREECE

Aghii Anargyri (Athinai)
Alexandroupolis
Igoumenitsa

Patras
Thessaloniki
Volos

HUNGARY

BILK Kombiterminál Budapest
Budapest Kikötő
Debrecen
Miskolc-Gömöri

Sopron
Szeged-Kiskundorozsma
Szolnok
Záhony

IRELAND

Dublin-North Wall

ITALY

Bari-Lamasinata
Bologna-Interporto
Brindisi
Busto Arsizio
Livorno
Milano Greco Pirelli
Milano-Rogoredo
Modena
Napoli-Granili

Napoli Traccia
Novara
Padova-Interporto
Pescara-P.N.
Pomezia-S.P.
Rivalta Scrivia
Torino-Orbassano
Trieste
Verona-Q.E

KAZAKHSTAN

Arys
Karaganda
Semipalatinsk

Tura-Tam
Turkestan
Zhezkazgan

KYRGYZSTAN

Osh

LATVIA

Riga
Ventspils
Liepaja

Rezekne
Daugavpils

LITHUANIA

Draugystė (Klaipėda)
Klaipėda
Paneriai (Vilnius)

Kaunas
Šeštokai

LUXEMBOURG

Bettembourg

NETHERLANDS

Ede
Rotterdam-Haven

Rotterdam-Noord
Venlo

NORWAY

Narvik
Oslo-Alnabru

Trondheim

POLAND

Gdańsk
Gdynia
Gliwice
Krakow
Lodz
Malaszewicze
Poznan

Pruszkow
Sosnowiec
Swinoujscie
Szczecin
Warszawa
Wroclaw

PORTUGAL

Alcântara (Lisboa)
Leixões

Lisboa-Bobadela

REPUBLIC OF MOLDOVA

Ungeny

Chişinău

ROMANIA

Bucureşti
Constanţa

Craiova
Oradea

RUSSIAN FEDERATION

Batareinaya (Irkutsk)
Bazaikha (Krasnoyarsk)
Blochnaya (Perm)
Brjansk-Lgovskiy (Brjansk)
Chita I
Khabarovsk II
Kirov-Kotlasskiy (Kirov)
Kleschtchikha (Novosibirsk)
Kostarikha (Nizhniy Novgorod)
Kuntsevo II (Moskva)
Kutum (Astrakhan)
Mikhailo-Chesnokovskaya (Belogorsk)
Moskva-Kievskaya
Moskva-Tovarnaya-Oktyabrskaya
Moskva-Tovarnaya-Paveletskaya

Moskva-Tovarnaya-Smolenskaya
Nakhodka-Vostonchnaya
Novorossiysk-Port
Omsk-Vostochniy
Rostov-Tovarniy (Rostov-na-Donu)
Smolensk
St.-Petersburg Port
St.-Petersburg-Tovarniy-Vitebskiy
Sverdlovsk-Passagirskiy (Ekaterinburg)
Taltsy (Ulan-Ude)
Voinovka (Tumen)
Volzhskiy (Volgograd)
Ussuriysk

SERBIA

Beograd
Bar

SLOVAKIA

Bratislava
Čierna nad Tisou

Košice
Žilina

SLOVENIA

Koper Ljubljana

SPAIN

Algeciras Port-Bou
Barcelona Tarragona
Irún Valencia(-Silla)
Madrid

SWEDEN

Göteborg Malmö
Helsingborg Stockholm-Årsta

SWITZERLAND

Aarau-Birrfeld Lugano-Vedeggio
Basel SBB Luzern
Berne Renens
Chiasso Zürich
Genève

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

Skopje

TURKEY

Bandirma Izmir
Derince Mersin
Iskenderun Samsun
Istanbul

UKRAINE

Chop Kharkov Chervonozavodskoy
Dnepropetrovsk Gruzovoy Lvov
Kiev Lugansk Gruzovoy
Kiev-Lisky Usatovo

UNITED KINGDOM

Belfast Ipswich
Birmingham Leeds
Bristol Liverpool-Garston
Cardiff London-Stratford
Cleveland London-Willesden
Coatbridge (Glasgow) Manchester-Trafford Park
Glasgow Southampton
Harwich Tilbury
Holyhead

UZBEKISTAN

Andijan (North) Sergeli
Bukhara-2 Tashkent
Chukursai Termez
Margilan Ulugbek

B. Border crossing points of importance for international combined transport¹⁾

Vilar Formoso (CP) – Fuentes de Onoro (RENFE)
Marvão (CP) – Valencia de Alcantara (RENFE)
Irun (RENFE) – Hendaye (SNCF)
Port Bou (RENFE) – Cerbère (SNCF)

¹⁾ After each border crossing point the relevant railway administration using the station is indicated in brackets.
If only one station is listed it is jointly used by both railway administrations.

Dublin (CIE) – Holyhead (BR)

Dundalk (CIE) – Newry (NIR)
Dover (BR) – Calais (SNCF)
– Dunkerque (SNCF)
– Oostende (SNCF)
Harwich (BR) – Zeebrugge (SNCF)

Menton (SNCF) – Ventimiglia (FS)
Modane (SNCF) – Bardonecchia (FS)
Brig (SBB-CFF) – Domodossola (FS)
Bâle (SNCF) – Basel (SBB-CFF)
Strasbourg (SNCF) – Kehl (DB)

Forbach (SNCF) – Saarbrücken (DB)
Apach (SNCF) – Perl (DB)
Thionville (SNCF) – Bettembourg (CFL)
Feignies (SNCF) – Quévy (SNCF)
Jeumont (SNCF) – Erquelinnes (SNCF)

Tourcoing (SNCF) – Mouscron (SNCF)
Roosendaal (NS) – Essen (SNCF)
Emmerich (DB/NS)
Venlo (NS/DB)
Bad Bentheim (DB/NS)

Montzen (SNCF) – Aachen (DB)
Sterpenich (SNCF) – Kleinbettingen (CFL)
Basel (DB/SBB-CFF)
Flensburg (DB) – Padborg (DSB)
Puttgarden (DB) – Rodby (DSB)

Passau (DB/OBB)
Salzburg (DB/OBB)
Kufstein (DB/OBB)
Buchs (SBB-CFF/OBB)
Luino (SBB-CFF/FS)

Chiasso (SBB-CFF/FS)
Brennero (FS/OBB)
Tarvisio (FS) – Arnoldstein (OBB)
Charlottenberg (NSB/SJ)
Kornsjö (NSB/SJ)

Vassijaure (JBV/Banverket)
Storlien (JBV/Banverket)
Helsingborg (SJ) – København (DSB)
Trelleborg (SJ) – Sassnitz (DB)
Ystad (SJ) – Swinoujście (PKP)

Göteborg (SJ) – Frederikshavn (DSB)
Malmö (SJ) – Travemünde (DB)
Gedser (DSB) – Rostock (DB)
Ebenfurth (OBB)- Sopron (GYSEV/MAV)
Nickelsdorf (OBB) – Hegyeshalom (MAV)

Frankfurt/O. (DB) – Kunowice (PKP)
Horka (DB) – Węgliniec (PKP)
Keleba (MAV) – Subotica (JZ)
Lökösháza (MAV) – Curtici (CFR)
Preševo (JZ) – Tabanovci (CFARYM)

Deneral Janković (JZ) – Volkovo (CFARYM)
Dimitrovgrad (JZ) – Dragoman (BDZ)
Episcopia Bihor (CFR) – Biharkeresztes (MAV)
Giurgiu (CFR) – Ruse (BDZ)
Svilengrad (BDZ) – Kapikule (TCDD)

Vidin (BDZ) – Calafat (CFR)
Kulata (BDZ) – Promachon (CH)
Turku (VR) – Stockholm (SJ)
Kapiköy (TCDD) – Razi (RAI)
Nusaybin (TCDD) – Kamischli (CFS)

Marchegg (OBB) – Devínska Nová Ves (ŽSR)
Kittsee (OBB) – Bratislava (ŽSR)
Gdynka (PKP) – Ystad, Stockholm (SJ) / Helsinki (VR)
Chalupki (PKP) – Bohumín (ČD)
Schirnding (DB) – Cheb (ČD)

Bad Schandau (DB) – Děčín (ČD)
Bernhardsthal (OBB) – Břeclav (ČD)
Summerau (OBB) – Horní Dvořiště (ČD)
Vainikkala (VR) – Buslovskaya (RZD)
Orsha (BC) – Krasnoye (RZD)

Gudagai (BC) – Kena (LG)
Indra (LDZ) – Bigosovo (BC)
Joniškis (LG) – Meitene (LZD)
Meitene (LDZ) – Šarkiai (LG)
Obeliai (LG) – Eglaine (LZD)
Zernovo (UZ) – Suzemka (RZD)

Ivangorod (RZD) – Narva (EVR)
Valga (EVR) – Lugaži (LDZ)
Lobok (RZD) – Ezjarysca (BC)
Raz. Posin (RZD) – Zilupe (LDZ)

Nesterov (RZD) – Kibartai (LG)
Valuiki (RZD) – Topoli (UZ)
Gukovo (RZD) – Krasnaya Mogila (UZ)
Zauralie (RZD) – Presnogorskovskaya (KTZ)
Petukhovo (RZD) – Mamlyutka (KTZ)

Isilkul (RZD) – Kara-Guga (KTZ)
Astrakhan (RZD) – Aksaraiskaya II (KTZ)
Orenburg (RZD) – Ilets I (KTZ)
Naushki (RZD) – Sukhe-Bator (Mongolian Railways)
Zabaikalsk (RZD) – Manchzhuria (CR)
Druzhba (KTZ) – Alashankou (CR)
Hasan (RZD) – Tumangan (Railways of the Democratic People's Republic of Korea)

Trakiszki (PKP) – Mockava (LG)
Dorohusk (PKP) – Izov (UZ)
Zwardoń (PKP) – Skalite (ŽSR)
Zebrzydovice (PKP) – Petrovice u Karviné (ČD)
Zawidów (PKP) – Frýdlant v Čechách (ČD)
Medzylesie (PKP) – Lichkov (ČD)

Čadca (ŽSR) – Mosty u Jablunkova (ČD)
Lúky pod Makytou (ŽSR) – Horní Lideč (ČD)
Kúty (ŽSR) – Lanžhot (ČD)
Čierna nad Tisou (ŽSR) – Chop (UZ)
Komárno (ŽSR) – Komarom (MAV)
Štúrovo (ŽSR) – Szob (MAV)

Rusovce (ŽSR) – Rajka (MAV)
Čaña (ŽSR) – Hidasnémeti (MAV)
Plaveč (ŽSR) – Muszyna (PKP)
Skalite (ŽSR) – Zwardoń (PKP)
Magyarbóly (MAV) – Beli Manastir (HZ)
Gevgelia (CFARYM) – Idomeni (CH)

Dikea (CH) – Svilengrad (BDZ)
Kristallopigi (CH) – (HSH)

Patras/Igoumenitsa (CH) – Brindisi (FS)
Patras/Igoumenitsa (CH) – Trieste (FS)
Patras/Igoumenitsa (CH) – Ancona (FS)

Patras/Igoumenitsa (CH) – Bari (FS)
Volos (CH) – Latakia (CFS)
Stamora Moravița (CFR) – Vršac (JZ)
Halmeu (CFR) – Deakovo (UZ)
Vicșani (CFR) – Vadu Siret (UZ)

Uzunköprü (TCDD) – Pythion (CH)
Islahiye (TCDD) – Meydan Ekbez (CFS)
Doğukapi (TCDD) – Ahuryan (ARM)
Kotoriba (HZ) – Murakeresztur (MAV)
Koprivnica (HZ) – Gyekenyes (MAV)

Čakovec (HZ) – Središće (SZ)
Savski Marof (HZ) – Dobova (SZ)
Erdut (HZ) – Bogojevo (JZ)
Tovarnik (HZ) – Sid (JZ)
Slavonski Šamac (HZ) – Bosanski Šamac (ZBH)
Metković (HZ) – Čapljina (ZBH)
Volinja (HZ) – Dobrljin (ZBH)
Strmica (HZ) – Ripac (ZBH)
Šapjane (HZ) – Ilirska Bistrica (SZ)
Lupoglav (HZ) – Podoorje (SZ)

Rosenbach (OBB) – Jesenice (SZ)
Spielfeld Strass (OBB) – Šentilj (SZ)
Središće (SZ) – Žakovec (HZ)
Hodoš (SZ/MAV)
Villa Opicina (FS) – Sežana (SZ)

Savski Marof (HZ) – Dobova (SZ)
Terespol (PKP) – Brest (BC)
Medyka (PKP) – Mostiska (UZ)
Záhony (MAV) – Chop (UZ)
Ungheni (CFM) – Iași (CFR)

Giurgiulești (CFM) – Galați (CFR)
Novosavytskoe (CFM) – Kuchurgan (UZ)
Topoli (UZ) – Valuiki (RZD)
Krasnaya Mogila (UZ) – Gukovo (RZD)
Kvashino (UZ) – Uspenskaya (RDZ)

Izov (UZ) – Borohust (PKP)
Berezhest (UZ) – Slovechno (BC)
Veseloe (RZD) – Gantiadi (Georgian Railway)
Dogu Kapi (TCDD) – Akuryan (Armenian Railways)
Kars (TCDD) – Akhalkalaki (Georgian Railways)

Beyuk (AZ) – Gardabani (GR)
Baku (AZ) – Turkmenbashi (TRK)
Razi (RAI) – Kapiköy (TCDD)
Saraxhs (RAI) – Serahs (Turkmenistan Railways)

Chengeldy (KTZ) – Salar (UR)
Beyneu (KTZ) – Kungrad (UR)
Alat (UR) – Chardzhev (TRK)
Andizhan (UR) – Osh (Kyrgyzstan Railways)
Andizhan (UR) – Jalalabad (Kyrgyzstan Railways)
Galaba (UR) – Khairaton (Afghanistan Railways)
Termis (UR) – (Karshi) (UR)

C. Gauge interchange stations of importance for international combined transport*/

Stations between railway systems with different rail gauges	Countries concerned	Interchange technique applied	
		Change of wagon axles/bogies	Transshipment of loading units by crane/other handling equipment
Irun – Hendaye	Spain – France	X	X
Port Bou – Cerbère	Spain – France	X	X
Hanko	Finland	X	
Čierna nad Tisou – Chop	Slovakia – Ukraine		X
Zahony – Chop	Hungary – Ukraine	X X	X X
Iași – Ungheni	Romania – Republic of Moldova	X	X X
Galați – Giurgiulești	Romania – Republic of Moldova	X	X
Vicșani – Vadul Siret	Romania – Ukraine	X X	X X
Halmeu **/ – Deakovo	Romania – Ukraine	X	X X
Varna	Bulgaria	X	X
Malaszewicze ***/ – Brest	Poland – Belarus	X	X X
Medyka – Mostiska	Poland – Ukraine	X X	X X
Esen	Ukraine – Hungary	X	
Šeštokai ****/ Mockava Trakiszkai	Lithuania Lithuania Poland	– X –	X X –
Zabaikalsk – Manchzhuria	Russian Federation – China	X X	X X
Hasan – Tumangan	Russian Federation – Democratic People’s Republic of Korea	X	X X
Druzhba – Alashankou	Kazakhstan- China	X	X

Note: Gauge interchange stations are also border crossing points.

*/ If the change of axles or the transfer of loading units to wagons of a different gauge is carried out at one station only, this station is underlined. In case gauge interchange and transshipment techniques are used simultaneously at certain stations, both these stations are both mentioned.

**/ Between Halmeu and Chop (Ukraine) exists both a standard and a broad gauge railway line of about 70 km.

Thus neither a change of wagon nor a change of axles/bogies is required.

***/ Transshipment station, but not a border crossing point.

****/ Not a border crossing point

D. Ferry links/ports forming part of the international combined transport network

Holyhead	- Dublin	(United Kingdom – Ireland)
Calais	- Dover	(France – United Kingdom)
Oostende	- Dover	(Belgium – United Kingdom)
Dunkerque	- Dover	(France – United Kingdom)
Stanrear	- Larne	(United Kingdom)
Zeebrugge	- Harwich	(Belgium – United Kingdom)
Zeebrugge	- Dover	(Belgium – United Kingdom)
Puttgarden	- Rodby	(Germany – Denmark)
Kobenhavn	- Helsingborg	(Denmark – Sweden)
Lübeck-Travemünde	- Hanko	(Germany – Finland)
Gedser	- Rostock (Warnemünde)	(Denmark – Germany)
Göteborg	- Frederikshavn	(Sweden – Denmark)
Malmö	- Travemünde	(Sweden – Germany)
Trelleborg	- Sassnitz	(Sweden – Germany)
Ystad	- Swinoujscie	(Sweden – Poland)
Helsinki	- Gdynia	(Finland – Poland)
Helsinki	- Stockholm	(Finland – Sweden)
Turku	- Stockholm	(Finland – Sweden)
Samsun	- Constanța	(Turkey – Romania)
Mersin	- Venezia	(Turkey – Italy)
Gdynia	- Ystad	(Poland – Sweden)
Gdynia	- Stockholm	(Poland – Sweden)
Gdynia	- Helsinki	(Poland – Finland)
Patras/Igoumenitsa	- Brindisi	(Greece – Italy)
Patras/Igoumenitsa	- Trieste	(Greece – Italy)
Patras/Igoumenitsa	- Ancona	(Greece – Italy)
Patras/Igoumenitsa	- Bari	(Greece – Italy)
Bar	- Bari	(Serbia – Italy)
Bar	- Ancona	(Serbia – Italy)
Volos	- Latakia	(Greece – Syrian Arab Republic)
Calafat	- Vidin	(Romania – Bulgaria)
Kaliningrad	- Lübeck	(Russian Federation – Germany)
Baltyisk	- Lübeck	(Russian Federation – Germany)
Nakhodka	- Yokohama	(Russian Federation – Japan)
Vostochnyi	- Pusan	(Russian Federation – Republic of Korea)
Draugyste (Klaipėda)	- Mukran (Sassnitz)	(Lithuania – Germany)
Varna	- Odessa	(Bulgaria – Ukraine)
Varna	- Novorossiysk	(Bulgaria – Russian Federation)
Varna	- Poti/Batumi	(Bulgaria – Georgia)
Burgas (port)	- Novorossiysk	(Bulgaria – Russian Federation)
Burgas (port)	- Poti	(Bulgaria – Georgia)
Odessa		(Ukraine –)
Illichivsk		(Ukraine –)
Mariupol		(Ukraine –)
Baku	- Turkmenbashi	(Azerbaijan – Turkmenistan)

Note: Ferry links are also border crossing points, except the links between Stanrear-Larne and Messina-Villa S.Giovanni.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1992, 105, *Trb.* 1993, 166 en *Trb.* 2008, 205.

In *Trb.* 2008, 205 dienen correcties te worden aangebracht.

Op blz. 29, in Bijlage III, in de tabel, kolom B, regel 2, dient „UIC 1²)” te worden vervangen door „UIC C²)”.

Op blz. 30, in Bijlage III, onder 2, paragrafen 2, 3 en 4, dient „C1” te worden vervangen door „C”.

Op blz. 34, in Bijlage IV, onder E, paragraaf 12, vierde alinea, dient „UIC C1” te worden vervangen door „UIC C”.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1992, 105, *Trb.* 2002, 12, *Trb.* 2004, 151, *Trb.* 2008, 205 en *Trb.* 2009, 61.

De wijzigingen van 3 november 2011 van Bijlage I bij de Overeenkomst behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1992, 105, rubriek F van *Trb.* 1998, 153 en, laatstelijk, *Trb.* 2008, 205.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1993, 166, *Trb.* 2005, 76, *Trb.* 2009, 61 en *Trb.* 2009, 152.

De wijzigingen van 3 november 2011 van Bijlage I bij de Overeenkomst zijn ingevolge artikel 15, vierde en vijfde lid, van de Overeenkomst op 13 februari 2016 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen van Bijlage I van de Overeenkomst voor Nederland (het Europese deel).

Koninkrijk der Nederlanden

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)		20-10-1993		
Nederland (Bonaire)				
Nederland (Sint Eustatius)				
Nederland (Saba)				
Aruba				
Curaçao				
Sint Maarten				

J. VERWIJZINGEN

Voor verwijzingen en overige verdragsgegevens, zie *Trb.* 1992, 13, *Trb.* 1992, 105, *Trb.* 1998, 153, *Trb.* 2002, 12, *Trb.* 2004, 151, *Trb.* 2005, 76, *Trb.* 2006, 101, *Trb.* 2008, 205 en *Trb.* 2009, 152.

Verbanden

Titel : Protocol inzake gecombineerd vervoer over binnenwateren bij de Europese Overeenkomst inzake belangrijke internationale gecombineerde vervoerslijnen en daarmee samenhangende installaties (AGTC) van 1991;
Genève, 17 januari 1997
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2015, 123

Overige verwijzingen

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2015, 143

Titel : Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie²⁾;
Rome, 25 maart 1957
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2013, 83

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de wijzigingen van 3 november 2011 van Bijlage I bij

²⁾ De titel van het Verdrag luidde vóór 1 december 2009: „Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap”.

de Overeenkomst zullen zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *achttiende* maart 2016.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS